





# 各國貪污嚴重 美商束手叫苦

【本報訊】美商在國外經營，往往遇到貪污嚴重的問題，美商束手叫苦。據美商會指出，在許多發展中國家，貪污是普遍現象，美商在這些國家經營，往往遇到嚴重的困難。美商會指出，在許多發展中國家，貪污是普遍現象，美商在這些國家經營，往往遇到嚴重的困難。美商會指出，在許多發展中國家，貪污是普遍現象，美商在這些國家經營，往往遇到嚴重的困難。

## 越南的政治笑話 水牛也怕新經濟區

【本報訊】越南最近流行一個笑話，內容是：一個美國人，帶著一隻水牛，來到越南的新經濟區。美國人問水牛：「你怕不怕新經濟區？」水牛回答：「我怕，我怕新經濟區。」

## 金黃勝猶值價·價物漲飛抗對 秀獨枝一業石鑽時利比

【本報訊】比利時鑽石業，目前正處於一個非常困難的時期。由於鑽石價格飛漲，比利時鑽石業的利潤已經被剝奪。比利時鑽石業的利潤已經被剝奪，比利時鑽石業的利潤已經被剝奪。

**中西美術廣告裝飾公司**  
廣告裝飾公司  
中西美術·商業招牌  
圖案壁畫·裝飾設計  
唐宇文  
會受高級中西美術教育  
日夜電話：873-5809  
或 879-4826  
STANDARD SIGNS & DESIGN

**文忠裝修**  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
電話：253-5696  
(國、粵、英語)  
免費估價  
土庫間格  
商店裝修  
內外油漆

**雄記油漆**  
電話：327-2335  
專門承接  
內外油漆  
商業裝修  
家庭裝修  
土庫間格  
長期保養  
工作可靠

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等大小工程  
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD.**  
TEL. 734-9552  
**達方建築公司**  
承建造宅 栢文樓宇  
廠房商場 免費估價

**Golden Star Arts Decoration Engineering Co.**  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
承接設計中國式酒樓  
之宮殿建築裝飾  
歡迎各地來函垂詢

**欄河鐵閘**  
承接鐵閘  
鐵閘花  
等工程  
免費估價  
438-5026

**朱氏裝修**  
電話：433-9784  
免費估價  
土庫間格  
商店裝修  
政府牌照  
另有長期合約  
修理小理柏文

**宏海裝修**  
舖屋·土庫·露台·廚房·浴室·裝修  
內外油漆·專業補漏·精工換瓦  
免費估價電話：二九一·九八六  
B.C. 電話：253-6626

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當  
參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元  
電話：253-1391

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理  
汽車保險·房屋樓宇  
商業等各項業務  
專人指導  
歡迎垂詢

**周愛權視光博士**  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

**攝影進修班**  
彩色沖晒·相機運用·攝影入門  
藝術構圖·光源處理·影室人像  
課程易學·著重實習  
歡迎詢問：三五〇一七七

**余景輝會計師樓**  
填報稅務·稅務諮詢·商業·產業  
會計·核數·稅務·商業·產業  
地址：雲高華街打打街二百號  
二〇三號(維多利亞街對面)  
辦公時間：星期一至五上午十時至四時  
下午五時至六時  
電話：663-4406

**HILLCREST PLUMBING**  
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225·人人都喜歡買平貨！  
**喜路嘉市水喉店**  
212 E. 17th Ave.  
1447 Commercial Drive  
879-8121  
253-8244

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citicorp Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z-4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
**Quon Eng**  
對熱誠研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，低息貸款，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽歡迎。

**好代價眼鏡公司**  
TRU-VALUOPTICAL  
CONTACT LENS CENTRE  
隱形眼鏡  
硬片\$59.99  
軟片\$89.90  
時款舒適  
自己選擇眼科醫生驗眼  
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
配鏡精細準確，服務妥善。  
請接電話約定時間  
星期二至星期五九點半至五點半  
星期六九點至五點  
833 W BROADWAY  
VANCOUVER B.C.  
PH. 873-3941  
873-2512

**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111  
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店經理，為各店服務，本店專售各廠名牌彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，電風扇，家庭用具，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。  
一切工作 保證滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057/876-6872

**亨記油漆**  
電話：874-1984  
430-6013  
免費估價  
土庫間格  
浴室花磚  
牆紙牆畫  
內外油漆  
專門承接

**Pender Roofing**  
4772 鋪街  
電話：872-7059  
承接修理  
天面專家  
柏油石仔天面，木板屋頂，橫水橫瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

**華人代理伍偉權**  
對熱誠研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，低息貸款，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽歡迎。

**富劉**  
承接裝修  
油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave  
新電話：879-4389

**職怡裝修**  
電話：254-8967  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

**Summit Financial Corporation**  
“PROFESSIONAL REAL ESTATE FINANCING”  
高峯借貸公司經理  
COMMERCIAL 商業貸款  
RESIDENTIAL 住宅按揭  
LAND 土地買賣  
PROPERTY INVESTMENT 實業投資  
669-6646  
303-68 WATER ST., VAN., B.C.



### 廖麗玲想打退堂鼓 去做老板娘

廖麗玲日前回國，經過高層住宅區，看到那些高樓大廈，她不禁嘆息：「如果我有錢，我也想做一個老板娘。」

廖麗玲日前回國，經過高層住宅區，看到那些高樓大廈，她不禁嘆息：「如果我有錢，我也想做一個老板娘。」

### 影視消息

### 石澤陶廠造出 第一批李小龍像

石澤陶廠日前造出第一批李小龍像，這批像係用陶土製成，栩栩如生，現已運到香港，預計下月可到埠。

### 角主女島瑚珊青青 卡斯奧談絲小姬波



波姬小絲日前在奧斯卡頒獎典禮上，與珊瑚島主角共同演出，她對自己的表現感到滿意。

### 張德蘭意欲深造 去美國讀歌舞全科

張德蘭日前表示，她有意赴美深造，學習歌、舞、演藝全科，以提升自己的專業水平。

### 好朋友為黎愛蓮高歌

在昨晚的演唱會上，黎愛蓮的好友們紛紛上台，為她獻唱，場面溫馨感人。



黎愛蓮在演唱會上表現出色，獲得觀眾的熱烈掌聲。

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School.  
全職 \$150  
專人輔導英語筆試 \$40  
吳先生 872-8717

### 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補輪及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授土牌照。  
歡迎來電查詢，假日照常服務。  
電話：872-4213  
校址：3633 綏街近甘街。  
高薪聘請男女教師多名。

### Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722  
考專免收經師  
取筆指費驗資  
試導送公富  
校長：方勵強夫人 馮坤威：294-1009  
電話：298-4823 黃伯成：254-7519  
蘇偉勝：325-8387

### Bing Plumbing

安裝水喉潔具  
Wet Basements Made Dry.  
接駁政府大渠  
831 Commercial Dr  
電話：二五五零六一八 炳記  
254-4935  
電動通渠 修理漏水  
All Work Fully Guaranteed

### Gary Tse Realty Ltd.

#8-428 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

△東區新屋數間，近乃路及緬街現在建  
△東區新屋數間，近乃路及緬街現在建  
△東區新屋數間，近乃路及緬街現在建

### Block Bros.

Wayne Chan, B.C.E.  
Res.: 420-7263  
Pager: 687-7711 #7712  
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

△東區廿九年屋，近展覽會，樓上三房  
△東區廿九年屋，近展覽會，樓上三房  
△東區廿九年屋，近展覽會，樓上三房

### BB The Best Seller

BLOCK BROS. REALTY LTD.  
△欲窮千里木，雲游十六樓，LOUGHEED  
MALL TOWER大廈，四年新，一  
睡房柏文，內有游泳池，圖書館，娛樂  
室，應有盡有，巴士總站隔鄰。八萬七  
千九。  
△八街近CLERKE二睡房柏文，實價  
十一萬。  
△近FASER六街區，幾個柏文，開價七  
萬二至七萬九。  
△踏破鐵鞋無見處，BOUNDARY GEORGE  
三十年屋，三房，兩火爐，裝修好土庫，  
地大56x116，實價十五萬。有八萬  
13厘按揭。  
△近CAMPBELL十四街，高尚TOWNHOUSE。  
一千三百尺，有風景，二個半浴室，三睡  
房，取價十八萬。  
△醫生，律師樓宇，美國BELLINGHAM。  
近海及湖邊，二地段，交通便，五畝賣  
五萬。八千尺地賣二萬。  
請與TITUS CHOU 鄒提多君接洽253-9187  
公司254-8181 Page: 687-7711#3078  
歡迎查詢，其他物業，精通國、粵等語。

### 第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL  
2121 KINGSWAY VANCOUVER  
電話TEL: 324-4135  
最平，八小時課程只收\$130  
為方便僑胞，電話24  
小時為君錄話。  
並指導筆試，歡迎補鐘考牌  
器高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽器

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL  
地址：823東喜士定街(近唐人街)  
電話：253-1333曹先生或321-3371  
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費  
接送，時間任擇法速成專教絕不拖鐘  
▲全期9小時連車考路只收\$155  
▲歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中文教  
授筆試及土牌，歡迎查詢，假日照常服務  
為方便僑胞特備自動電話錄音機  
24小時為君錄話

### 加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8  
OFF: 324-1034  
DAVID TAM 譚清華 RES: 437-1714  
437-1719

△二四六東區，廿四年，三睡房，觀景，便  
△二四六東區，廿四年，三睡房，觀景，便  
△二四六東區，廿四年，三睡房，觀景，便

### 胡鶴洲 KEN WU

(CENTENNIAL RTY)  
電話：420-1851  
438-1455 420-4962

△高麗林新屋鄰近大商場四月底完成十六萬五  
△高麗林新屋鄰近大商場四月底完成十六萬五  
△高麗林新屋鄰近大商場四月底完成十六萬五

### Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司 266-4155  
住家 266-8988

△CHAMPAGNE區十六年新屋，樓上三  
△CHAMPAGNE區十六年新屋，樓上三  
△CHAMPAGNE區十六年新屋，樓上三

### 陳宗怡 Andy C. Chan

百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.  
公司：684-8025(24hrs),住宅：298-8555

△1951 FLYNN, CRESCENT, COQUITLAM,兩睡房新屋，主人房浴室  
△1951 FLYNN, CRESCENT, COQUITLAM,兩睡房新屋，主人房浴室  
△1951 FLYNN, CRESCENT, COQUITLAM,兩睡房新屋，主人房浴室



新派武俠小說  
**武林十三奇**


風流雲散

(305)

新派武俠小說

# 武林十三奇

胡蝶青畫



風流雲散

(305)

「報君知」一提，走入雅座，兩龍變爲了人：一報姓名：這位沈挾下的人，對烏龍龍師兄弟當然陌生，却向沈挾拍掌哈哈笑道：「尊駕原次便是窮家幫中的長老人物，『壽字案三』四字，名聲江湖，在下猶難忘記，叫做『妙手神偷』，在下徐秋，有兩個龍龍驕驕，叫做『妙手神偷』，我這江湖未流，今日能識貴大俠及兩位小俠，可稱幸會！」

他這一自動報名，正叫路破鐵柱無異處，得來全不費力功，差點把杜人龍喜得從座中跳了起來，但轉念一想，「羽王靈蛇」若真是這「妙手神偷」徐秋所稱，他怎會一見之下，便即自吐真名，想到此處，不由得的又是怒容滿臉。

徐秋既稱妙手神偷，眼光又是何等銳利，向杜人龍道：「方才爲小俠相招問卜，可是杜小俠有甚麼疑難，彼此既然傾誠相見，徐秋怎敢再弄那些江湖把戲，不過三姑如果看得起在下，說將出來，大小略可略買雞黍未必無益！」

杜人龍未嘗言，笑沈已自斟了一杯酒，雙手捧向徐秋，含笑說道：「徐兄豪俠無倫，奚沈心折，我先敬你一杯，話中頗有唐突之處，尚請見諒！」

徐秋聞言眉頭略皺，接酒一傾而盡，目光閃爍，杜人龍，含笑答道：「奚大俠有話但說無妨，難道是杜小俠過失了甚麼珍貴之物麼？」

奚沈拍手笑道：「無怪徐兄要以下策隱身，果然妙算神機，一測即中，不過像這樣一口一聲大俠，叫得我難以爲情，須知『沈挾』托空名，與才學方面，比起兩位少年天傑，簡直有霄壤之別呢！」

跟着便把杜人龍武林重寶靈王靈蛇被竊之事，對徐秋敘述一遍，說完哈哈笑道：「慢說爲此兩位小俠，一身絕學，就是奚沈這點微末功行，貼身之物被人取走而不自覺，除非你們這兩徐北郭，『妙手神偷』與『賽刀榜二』二人外，餘子也絕難辦到，所以起初不免連猜一齊猜疑在內，但如今徐兄以磊落胸懷，一見之下，把真面目坦然相示，『南徐』之輩，當然不提，不過你們這位妙手空空，聰慧足跡不大離開江南塞北，兩位既到嶺中，難道那『賽刀榜一』駱松年也在這西南一揀麼？」

「妙手神偷」徐秋說完向杜人龍敬笑說道：「『羽王靈蛇』雖然是武林之中，反爲民間的罕見奇貨，但爲害者不僅不足居之，萬萬本身身體寶貴，杜小俠誤認寬心，包在徐秋身上，明日清晨，定使徐秋無恙，完璧歸何！」

杜人龍不禁喜，急忙忙何以有此把握？

「妙手神偷」徐秋舉杯笑道：「我因久居江南，忽動游興，遂由西北開始，一直遊到此間，但昨日進香會經城，就看見那同行冤家『賽刀榜一』駱松年，居然也在這此處，不由暗想他決不會同我一樣忽動遊興，迨越江南，必然是覬覦甚重至寶珍珍，才來此，遂尾隨到他們所住的一座大官邸內，殿入神偷，暗聽密報，果然駱松年自言自語說道：『想不到這次得手以後，歸途之中，還有大收獲，此行新貨不虛。』」

燭光·秋夜  
紫羅蘭

## 女人生意

「我當然否認，」你知道，我爸爸雖然愛我，但是我生氣的樣子，很駭人。」

「你嚇過了父親？」

「暫時嚇住了，不過，他要我一個月後再去證明戒指仍在我的手上。」

「你今天來找我，是想把戒指贖回去？」

「我本想這樣，但我沒有七十五萬元，」

「來寄帳，祇不過遲些性質，我爸爸在這兒雖然有生意，但是，他們不會讓我支取那麼多錢，我——」

「我在擔心。」

「要不要我幫忙？」

「你能幫我嗎？」

「讓你再得回那項或。」

「你能。」

「當然，戒指在我手上。」

「可是，我沒有七十五萬。」

「假如你和我合作，你不單祇可以不謝一分一毫得回我的指環，而且，我還可以送你一隻戒指，看，款式不錯吧！股票在通兌，你不喜歡，可以另外換一隻，甚至你可以換取現金，價值是二十五萬。」

「我不能再飛到五百個。」艾妮妮一下跳下兩隻飛鞋，丟掉一雙，說：「你不想平白佔我的便宜，我們來一個交換條件，好不好？」

「交換甚麼？」

「祇要你留下來陪我一個星期，你可以得到兩隻鑽戒，」艾妮妮飛到艾迪身上轉圈：「當然祇要你喜歡，我也可以送你更多禮物。」

「你每兩夜。」

「不，我祇是喜歡你……」

當然，結果艾迪毫無可奈何的屈服了。而，金麗芬也爭着發言，天天賞禮物給他的女人玩男人，手段比男人還要圓滑。

一個星期很快過去，艾迪帶着他的勝利品離開去，金麗芬得意的問：「我們會再見。」

「會再在一起嗎？」

「不會。」

「你真冷酷。」

「剛好七天，我們互不虧欠。」

「我願意和你談，你要甚麼，我一直喜歡受最好的，我買一輛勞斯萊斯送給你。」

「你覺得我已經够慘了。」

「艾迪，我不是一個普通的女人，我見過許多世面，我知道很多事情，我知道很多事情，你和馬夫人間的事情，我是猜到八分。你決不是一個單子，你輸掉的七十五萬，還不是左口袋，換到右口袋。」

「艾迪，你真有見識，」艾迪把無窮話，他若無其事的笑說：「如果你認為受騙了，可以控告我，我不會辯解的。」

「受騙，心甘情願，又怎能算受騙？至於控告，我對你不信，因為我認為錢花在你身上，很值得，我不後悔！」金麗芬笑着說：「我實在喜歡你，以後，如果你需要幫忙，請隨時通知我，我會助你一臂之力。」


「謝謝，我會記得你的話。」

「你走了，可以跟我吻吻嗎？」

艾迪在牆面上吻了一下，這是他最開氣的禮物，大概就金麗芬的行動如此心花。

專為閣下買賣樓宇及生意免費估價以具體方法為閣下安排買賣，欲快登報口多各路廣，舊換新屋換屋計算，按揭多方面為閣下服務請給我個電話，八七六一六四〇四。

**葉漢**



**特盤** **新屋兩間**  
**ARGYLE 夾二十九街，單邊，完成土庫，二十一萬九。**  
**北本拿比上層二千二百平方尺，50x122土庫完成。二十九萬。**  
 (1203) 喜事丁區，偉廉街，兩房觀屋，只賣 \$129,000  
 (1042) 一年新房風景區，三大房，近一千五百尺屋地 43x110，約十九萬。  
 (1283) 90 座位餐室，西喜事丁街，近活活，有基本酒店客。平！平！平！  
 還有廿多個好盤，隨時打電話給小弟，日夜為你服務。  
 注意：有多個買生意客，如閣下有生意或生意物業出賣，請給小弟一個電話，大小通做。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

## ANDY IP

Office: 736-3831 Res. 876-6404

鍾天賜 876-4575

四十一單位柏文出讓：  
十年新華麗建築，材料結構均第一流，從來未有空租紀錄，取價\$1,740,000元，可接充銀期\$550,000利息，十一厘直到1991年不變，佔地216×122投資好機會。

2567 MCGILL街近P.N.E精  
緻兩房一廳土庫另有兩房及廁所  
新屋頂電綫及水喉雙層窗,紅磚  
結構屋33×122地價139,000

2791 WILLIAM 街，東區華麗  
大屋，內部雅潔美麗，三房一廳  
共一千二百平方呎，49.5×108  
地，另有兩伙入息，有靚屋，住  
又有入息，西人業主，取價十六  
萬多元十分抵買。

伍澤森 327-7842

旺街雜貨店，每日生意三百多元，  
上乘設備，春季時間出售大量  
花菜苗，平租，有長批，業主經  
營多年，志在退休，急賣，開價  
二萬餘元另點貨。接受任何合理  
還價。

專權代理人：伍澤森327-7842  
果舖生意急賣：  
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單  
位有潛力，有前途，只開價八千  
二百元。

伍 澤 濂 733-5743

BURNABY 喜士定街東最旺地段，肉店一  
出售，每週開市六天，上午九時至下午六  
時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生  
連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主  
介紹。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各一半，營業額不斷在增加中，**這是你的機會，餐館生意連實業，**低售二十二萬五千元。先到先得。



Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

Success Realty Ltd

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平  
平過人服務好  
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

**馮 沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**

公司：736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24 小時)  
住家：733-4736

(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

生意

(一) 外賣 (FISH & CHIPS) 生意，日做二百五十開價二萬九千。

(二) 西餐館位，樓上酒位，每月只需付八百五十，不需成本，機會難逢。

(三) 西區土多生意，日做五百多，三萬九千。

(四) 埠土多生意，日做八百，五萬九千。

(五) 埠外全新唐西餐館生意，一百座位，十一萬五千。

(六) 唐人街肉鋪及蔬菜生意，一十八萬五千元。

△溫哥華十二年新五十六組，二百二十五萬。  
△十二年新四十一組，一百六十五萬。  
△西區柏文大廈三十七組，一百六十五萬。  
△十二年新五十七組，二百二十六萬。  
△HANEY 埠廿一組柏文，七十二萬。  
△PRINCE GEORGE 七年新，九十  
四組大廈，三百四十萬。  
△VICTORIA 埠十九年新，卅三組，  
九十四萬。  
△十年新，四十一組，材料上乘，保養  
一流，一百七十四萬。

○SUDREY最旺區商業樓正厝六舖位，樓上大部份租給律師樓，地大一畝，淨收入二萬五，開價三百萬。  
○本拿比一畝商業及柏文地可建十二層大廈，一百三十五萬。  
○西區近中央醫院，十五年新商業樓地大5000呎，後面停車場。  
○西區商業樓，五十五萬。

栢文樓

△溫哥華近頤街及六街，石屎柏文樓，地大及有寬大停車場，百萬山水風景在眼前，一百三十六萬。  
△本拿比八十三萬。

○柏文地三組一房入息屋，面對如書院光，近一等住宅，開價十六萬九千。  
○立電錶，街易管理，開價四息屋，十七萬九千。  
○東區緬街及十八街三組入息屋，十五萬九千。  
○唐人街上下仔屋 609X611 PRIOR 街十二萬。

**商業樓**

○雲高華埠中型商場，六舖位六年新，寬大停車場一百二十五萬。

東區雅潔華麗一房柏文，三年新近  
 百三十尺，開價二十一萬五千  
 西區新屋二間由九街及乃萬至六十二  
 西區近Camber四房，土庫全部完  
 成，二十一萬九千  
 西區近GRATVILL街十屋地43  
 房一流，土庫完成，有酒吧及宴會廳，電  
 房，土庫完成，另有電話房，現

房屋

○西區最高尚地區 SHAUGHNESSY  
三大睡房，主人房有浴室，寬大客















### 塑膠大王六十四 長跑鍛鍊已四年



△台灣六十  
四歲的王德輝，要  
子王德慶，要  
與現年二十六  
歲，世界馬拉  
松第三名的宗  
茂，於三月二  
十九日，在台  
前運動大會中  
一試身手。宗茂  
五十五歲，宗茂  
王德輝在跑完  
具影響力，他  
長跑鍛鍊，已  
度運動會，他  
△杭州面談李  
商店，使李德  
在杭州旅遊時  
已新增加商品  
新增加的商品  
等，胡慶堂中  
孝欣復片，一  
藥，黃岩、海  
藥。

### 粵省南海縣僑鄉 掀起僑匯建屋熱

【本報記者王德輝專訊】南海縣僑鄉，近來掀起一股僑匯建屋熱。據悉，該縣僑胞匯款回鄉，多用於興建房屋，以改善居住環境。此舉不僅反映了僑胞對家鄉的熱愛，也顯示了僑匯在促進當地經濟發展方面的重要作用。

### 北京再提歷史教訓 李自成取得政權 失敗即腐化樂享 化殊特搞勿萬千部幹告警

文章指出，目前，在「一部分」中，有兩個問題沒有解決好，一是思想路線不正確，二是工作路線不正確。文章強調，必須吸取歷史教訓，防止重演李自成的失敗。李自成在取得政權後，由於腐化樂享，最終導致失敗。文章呼籲廣大幹部要警惕這種現象，不要重蹈覆轍。

### 天津市長、歌星、熊貓訪日

△三月，日本神戶市有盛事，這裏新建成的「神戶港」六十年紀念公園，將舉行「神戶港六十年紀念博覽會」。天津市長、歌星、熊貓將代表中國訪問日本，參加這一盛會。此次訪問旨在加強中日友好關係，促進文化交流。

### 勸夫戒酒妻施狠計 將他灌醉拳脚修理

【台北訊】酒後失德，妻施狠計。一名男子因酒後失德，被其妻子灌醉後拳脚修理。此事在當地引起了廣泛關注，人們紛紛呼籲男子應戒酒，以免因一時之慾而導致家庭破裂。

### 失散於戰亂今日尋親 華籍日人返日尋親 二十四人得償所願

【法新社大阪二十日電】與他們失散多年的華籍日人，今日返日尋親。二十四人得償所願。這些華籍日人在戰亂期間與家人失散，經過多年的艱辛尋找，終於在今天回到了家鄉，與家人團圓。

**新華公司**  
**建築裝修傢俬木器**  
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.  
321-9849 253-3290  
承接土木建築，各款廚房櫃，廚廁鋁飾櫃，各款櫥櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

**黃望俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839  
**簽保酒機  
証險店票**

**移民顧問**  
前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。  
**Frank N. Moon & Associates Ltd.**  
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.  
(辦公電話) 684-6719

**翠園大酒樓**  
Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412  
晚餐：  
星期一至四 5pm-1am  
星期五至六 5pm-2am  
星期日及假期 5pm-9pm  
七天營業  
天天茶市  
上午十一時至三時

**ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.**  
**加拿大亞洲旅行社**  
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8  
Phone (306) 527-2366  
**中國遊覽探親團**  
日期 遊覽城市 全 程  
五月十八日：香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
六月廿二日：香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。 24天  
(此團在中國境內多乘機)  
★辦理在上海，北京，廣州，杭州，泉州，廈門憑照領取★  
**中華人民共和國全波段  
標準線路彩色電視機**

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236  
**團光觀行旅國中**  
第一團：四月廿七日出發，遊覽香港，廣州，上海，西安，北京，南京，蘇州，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
第二團：五月十五日出發，遊覽香港，廣州，南京，北京，杭州，上海，蘇州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
第三團：六月廿九日出發，遊覽香港，廣州，南京，北京，杭州，上海，蘇州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
第四團：八月十三日出發，遊覽香港，廣州，南京，北京，杭州，上海，蘇州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
第五團：九月廿六日出發，遊覽香港，廣州，南京，北京，杭州，上海，蘇州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
第六團：十月十日出發，遊覽香港，廣州，南京，北京，杭州，上海，蘇州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
第七團：十月廿四日出發，遊覽香港，廣州，南京，北京，杭州，上海，蘇州，桂林，南寧，廣州，香港。 26天  
價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲南至香港，加航一年來回機票，香港三晚酒店，中國國內觀光，食膳，車馬，機票，酒店，簽證，保險，行李，導遊，司機，酒，請速定位，以免向隅。

**司公信國**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244  
**新到大幫**  
梅林桃果  
西安雲南普洱茶  
南洋五磅罐頭  
良友十五安清燉雪耳  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄粉  
台灣十二安罐頭燕窩  
自製藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發，無任歡迎▲

**英華旅行社**  
417-193 E. Hastings St. Van. B.C.  
電話：(604) 689-6412 鄺小姐  
681-3816 晚間：437-6270  
**中國旅遊團** \$2799 全程23日，包三餐，一流酒店，專人領隊。  
**特價機票** 前往香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉各地。  
**各地旅遊團** 歐洲、東南亞、墨西哥、澳洲等。  
**李福** 三晚或四晚由 \$166 起。  
**拉斯維加** 三晚或四晚由 \$199 起。  
**檀香山旅遊團** 晚七晚或九晚 \$499  
**狄斯尼樂園旅遊團** 巴士 \$399 起(雙房計) 飛機 \$449 起  
**代售國內外各廉價機票**  
香港單程 \$353，雙程 \$778

**華安國貨有限公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
Importers of Chinese Products  
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.  
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531  
**中國旅遊觀光團**  
日期 遊覽城市 全 程  
六月三日 廣州、南寧、桂林、武漢、29天  
西安、北京、天津、青島、濟南、南京、上海、杭州、廣州。  
九月十六日 廣州、瀋陽、大連、鞍山、34天  
哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。  
十一月三日 廣州、桂林、北京、太原、25天  
西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。  
每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。  
**歡迎來電查詢**

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines  
**辦理全般旅行業務，代  
理東南亞，遠東，南美  
洲及全球各地飛機票。  
請駕臨惠顧詢問**  
**太平洋旅行社**  
地址：溫哥華華埠打東街七十一號

**韓國觀光**  
旅行社  
**特別專機**  
由溫哥華開出直航  
香港-台灣  
日本-韓國-馬尼拉  
**票價特平**  
874-5025  
korea tours travel  
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.











### 尋狗啟事

如閣下找到黑色毛狗，請電：  
876-3491或帶狗到  
4725 INVERNESS  
ST 認領。

### 教授洪拳

自衛健身，少林洪拳，早午晚個  
別教授，不分性別年齡，器械齊  
全，有更衣浴室等設備，請電：  
876-4038  
或 253-3353

### 甄氏合勝堂掃墓

時間：三月廿九日，上午十一時  
出發地點：518 E  
CORDOVA  
甄氏合勝堂全人啟

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.**  
2270 Woolwich Ave.  
North Burnaby, B.C.  
V5B 4A4

承接大小  
土木工  
商業住宅  
新舊裝修  
房屋改建  
圖則設計  
工作妥當  
價錢公道

A. CHIN 陳達良 291-0505

**DOWNTOWN TOYOTA**  
1290 Burrard St. Van BC

代理豐田汽車 TOYOTA  
附設豐田汽車買賣部，代辦  
貸款及車牌執照，凡買  
車者可獲特別折扣

81年  
COROLLA  
大特價  
682-8881

  
KEN CHEUNG  
張景忠  
PHONE

**雜貨舖急讓**  
位於繁盛地，租平，批發長，生  
意好，因年老退休，無暇兼顧，  
平價出讓，有意者請到2002  
PENTICTON ST  
VAN. B.C. 近Hazel

**沙省唐西餐館出讓**  
位於市中心，座位一百，每年  
生意大約二十四萬，長批，租平  
，有意者請電：306-8421  
3133白費電話。

### 沙省唐西餐館出讓

位於高速公路，數間大酒店圍  
繞，獨立大屋，有大停車場，租  
平，批發，座位二百，三年  
新，本埠人口約四萬人，獨市生  
意，最新設備，有酒牌。  
另：一間，唐西餐館兼做意大利薄  
餅，三萬餘尺，買賣業均可，業  
主自願出讓，有意者下午四時後  
電：306-764-6700  
或來信 DRAGON INN  
P.O. BOX 2094  
PRINCE ALBERT  
SASK

### 板廠股份出讓

如想得到永久而薪金高工作請速  
加入板廠股份，英語請速  
435-3719或  
327-3625

### 平車出讓

一九七五年福特牌 LTD，風油  
油，風油，機件良好，三萬  
九千餘，開價一千八百元。  
請電：三三三-一八零七

### 賺錢魚舖出讓

設備齊，生意穩，字號好，人手  
不足，認領出讓。  
電話：三三三-二二二二

### 士多急讓

租平，有得住，開價九千五百，  
電話：254-4058

### 禮品店急讓

租平有批發，位於多利街近五  
十街，有意者請電：  
三三三-二二二二

### 土庫出租

一大房，兩廁，各門，交通  
方便，合不吸煙清靜女士，電話  
251-2007

### 新屋樓下出租

兩房一廁，廚房廁所爐頭雪櫃齊  
，近女皇公園，晚間八時前電話  
879-7091

### 正層出租

舖面近四十二街，四房兩廁有  
爐頭，雪櫃，月租七百五十元。  
電話：三三三-一五五九

### 全間屋出租

五十八街近舖，樓上一房兩廁  
兩廁，樓下一房兩廁兩廁，雪  
櫃，電話：324-4659

### 土庫出租

二房一廁，爐頭，雪櫃齊，獨立  
門戶，適合小家庭，近乃街米五  
十街，請下午四時後電：324  
2438

### 靚柏文出租

在二樓，一房一廁，或兩房一廁  
，各門，設備齊，東區和西  
區，有意者，請電：  
八三三-五六三聯絡。

### 土庫出租

兩房一廁，廚房爐頭齊，近沙米  
六十街，電話：三三三-一〇〇一八

### 土庫及單人房出租

喜士近乃街，光猛土庫設備齊  
，交通方便，合職人，電話：  
三三三-一〇〇一八

### 土庫出租

兩房一廁，爐頭齊，獨立門戶，  
近京士威，交通方便，電話：  
437-6699

### 有屋出租

二層全屋，雙車房，二房一廁，  
飯廳連廚房，土庫完成洗衣乾衣  
機齊備，電話：437-0639

### 單人房出租

RENEWAL 夾五街，有意者  
請電：253-3472

### 雲市華埠舖位出租

可營大餐廳，各式商業，電話：  
683-0471 范律師事務所

### 雲吞麵機平沽

全新打麵機及出麵機兩部連摩打  
三件特別平賣。  
電話：三三三-一七二九

### 索里工商業地出售

半英畝工商業用地，取價十二萬  
六千元，請每日五時後及週末整  
日英語電話：576-6690

### 雜貨店自賣

位於繁盛地，開價八萬九千元  
，有意者請電：271-0951

### 有屋出賣

全新，位於北本拿比及溫哥華，  
一千三百平方尺，三房，有土庫  
298-0417

### 屋主自賣

東十二街近 CLARK 正層三房，  
土庫一房，存地 32X127  
有車房，雪櫃，爐頭，開價十二  
萬一千九百。

### 屋主自賣

99 AVE 夾 125 ST  
SURREY 地 60X129  
三房，二浴室，二火爐，雙車  
房，有游泳池，各樣方便，開價  
十一萬九千九百，英語電話：872  
-8927

### 屋主自賣

列治文區，十月新屋 2100  
呎住宅，57X50 三房，三  
廁，存車房連電單車，特大家庭  
房，特大浴室，材料一流，連  
低息接洽，有巴士到唐人街，只  
十九萬八千餘，認真買賣，有  
意請電：274-9680 胡宅  
8720 NO. 2RD.

### 華埠古屋廉售

▲三房一廁一廚，車房土庫  
，誠意者，有價讓，週日開房歡  
迎參觀 1171 KEELER  
迎參 1171 KEELER  
▲高層林高住宅，六年新屋  
，五房三廁三廚兩車房，地大，  
1648 COQUITLAN  
AVE. PT. CO. 電：蔣慶  
299-9874 PEMB-  
ERTON RLY.

### 新屋建築家自賣

5432 RHODES，四睡  
房，西區，大地址，設備齊  
，請英語電話：874-7502

### 屋主自賣

三年新，樓下二房二廁，可出  
租，兩層，好景開價十八萬  
七千元，送全部傢俬，雪櫃  
部份傢俬 3567 ADANAC  
電話：298-7465

### 屋主自賣

GOLDON B.C. 市中心  
，長租租平有酒牌，請電謝先  
生 112-344-5818 謝  
白付電話費。

### 屋主自賣

五十六街近沙米，正層兩房，  
土庫完成有兩房，兩浴室，開價  
十六萬九千元，電話：327-  
0064 或 685-5052

### 屋主自賣

實淨三層房屋，近學校，交通便  
，有意者請電：324-4110  
晚：430-5774

### 亞中新型菜舖實業

獨有三年新，面積二千七百尺，  
每日生意五百餘元，有擴充有  
發展，埠旺，因人力不足，無奈  
割愛，電話 AREA CODE  
(403) 886-4055  
下午七時至九時，至 BOX  
59 PENHOLD ALTA  
NORMAN LEE

### 提銀生意平價急賣

▲京士威大街，座式四十座  
，位位寬敞，批發，架架好，東  
主另圖別業，平價急賣，歡迎  
電詢。  
▲東區一街近多利街街角  
，果舖，前舖後居，租平，批發  
，適合個人經營，值取價七千  
，希勿錯過機會。

### 汽車修理

▲汽車修理：京士威街 MAS-  
TER TUNE-UP 汽車  
修理生意，成本底，利潤高誠  
意者，有價讓，週日開房歡  
迎參觀 1171 KEELER  
迎參 1171 KEELER  
▲高層林高住宅，六年新屋  
，五房三廁三廚兩車房，地大，  
1648 COQUITLAN  
AVE. PT. CO. 電：蔣慶  
299-9874 PEMB-  
ERTON RLY.

### 新屋建築家自賣

5432 RHODES，四睡  
房，西區，大地址，設備齊  
，請英語電話：874-7502

### 餐館連實業自賣

BC 省 CLIVER 埠，座位六  
十至七十餘，有土庫，地方闊  
，有酒牌，樓上兩房，各約  
八百呎，廚浴全 321-42  
，有意者請電：437-0050 唐洽

### 高層林區新屋急賣

▲高層林區，EAGLE-  
IDGE PLACE 離購物中  
心僅數分鐘，新建新式高尚住宅，  
實用面積兩層合計接近二千平方  
尺，材料上乘，約於四月內完成  
，十六萬元，減價急賣，欲購從  
速，機會莫失。  
▲兩年新，新發展區，1238  
HORNBY STREET  
COQUITLAN 大小四睡房  
，附近全區新屋，環境優美，距  
離 COQUITLAN MALL 僅數分  
鐘，交通便利，取價十三萬另九  
千，歡迎參觀選購。  
滿堂紅公司：四三三-一四一五  
何仲生：三三三-一〇〇〇

### 建築師

有美屋地 33X186 近三十五  
街火乃街，地點好，可建為一間  
三千六百平方尺，客廳面積  
25X25 三房至四房，任君選  
擇。  
地 50X120 環境優美，  
3735 ALBERT 街，可  
建為一間三千六百平方尺，價  
錢相宜，請電：ANDY  
872-3411

### 美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐  
館，裝飾雅緻，座位百餘，有酒  
牌，二層兩間住所，樓下可作商  
業用途，業主另謀別業，單買生  
意或實業均可。  
請自費電話：  
112-826-6064  
或 736-0832

### 高低層式屋主自賣

三層房，一千九百尺，三浴，近  
巴士學校，有山有水，取價廿一  
萬，五時後英語電話：  
254-5603

### 埠仔獨市餐館出賣

▲埠仔獨市餐館出賣  
，專辦遊客埠仔街市餐館生意  
，出賣，位於交通要道，一百一十  
座，濃淡酒席，用具齊備，大停車  
場，埠仔人口日增，生意大有前途  
，請電或電：(604) 836-  
4646 BOX 534  
SICAMOV B.C.  
V0E 2V0 周洽。

### 新屋建築家自賣

西班牙新屋兩間，企連那區，  
四睡房，大地址，設備齊全，近  
學校，公園及購物中心，位於四  
十五街及 JOYCE 街角，請英  
語電話：874-7502

### 有屋出賣

位於街角，環境清靜，已租出三  
租，價錢相宜，英語電  
W. DENNIS 公 526-38  
2808 J. HOLLY  
522-4831

### 餐館自賣

前址甚好，因股東退休，廉價出  
售，有酒牌，有獨立酒吧，座位  
二百，有會議室，首期六萬，機  
會莫失。  
請電：403-624-2707

### 新屋自賣

1131 夾 4752 UNION  
ST. 2485 BROCK  
ST. 地段出賣 33X122  
4766 E GEORGIA  
電話：298-0417

### 雜貨店出賣

西區地點中，生意連實業開價  
五十三萬五千，電話：  
228-1324  
或 522-8044

### 減價急賣

近 PNE，樓上三房一廁，樓下  
一房一廁，業主離埠，取價十二  
萬五千，電話：253-2408

### 中西餐館出賣

位於 BC 省北部 FORT ST.  
JOHN 與旺之埠市中心，設備完  
善，有冷氣兼淡酒席，好生意，  
容易管理，埠情仍在發展中，如  
有意欲知詳情，請自費電話：  
七八一-11001

### 漁商酒家留意

生猛海鮮即將供應，全市  
價錢最平，品質最靚。  
電話：254-9241  
254-9341  
874-2631 (晚)  
ROB THOMAS  
宋氏酒樓

### 新屋出賣

一千三百尺，地 33X122  
2755 UNION ST  
2485 BROCK ST  
電話：981-0417

### 餐館自賣

位於 BC 省最有發展前途片士魯拔  
埠，最旺市中心區，中西餐館生  
意連實業自賣，座位一百，二樓  
夜總會，五房自住，有土庫，升  
降機，發芽菜機，自動防火，防  
盜系統，自費電話：  
112-624-5151

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATES  
8061 Anderson Road  
Richmond B.C. V6Y 1S2

PHILIP WOO  
Business (604) 273-1744  
Residence (604) 274-3540

**Senate Realty Corporation**  
885 DUNSMUIR ST  
VANCOUVER B.C.  
公司 689-2525 住宅 420-6475  
ANDREW LEONG 梁玉榮

①電髮店，位於 ROBSON 街，開價二萬七  
千。  
②汽車旅館，位於卡加利，近正機場，一百七  
十八間房，有得擴展。  
③修理用具店，位於溫哥華，開價十三萬五千  
④專售獎杯絲帶，彫刻，位於溫哥華市中心，  
適合夫婦，七九年六月生意接近三萬三千。  
⑤禮物及花店，位於西區，開價一萬八千，  
點貨，設備在內。  
⑥餐名聲唱片店，位於繁盛商業中心，開價六  
萬，招請在內。  
⑦由十八萬減到十六萬五千，存地近 P. N.  
E. 月入一千。  
⑧十六萬二千九百，十二年新三房，高層林。  
⑨海屋，但堅實，位於 WINDSOR 街近京  
士威，地大。



秘魯厄瓜多爾  
兩國戰後餘波

（秘魯通訊）秘魯與厄瓜多爾邊境的衝突幾乎演成決不可收拾的局面，傷亡多少，損失實情，未有報導，惟雙方調動全國兵力，趕赴前線增援，轟動寰宇，相信戰事不簡單，這是事實。

由元月廿二日發生戰事，至廿八日暫停軍事進行，以免擴大，其中以美國，巴西，阿根廷，智利各國出面調解，乃於二月一日簽立停戰協定。

卡技利未婚少女  
懷孕者日漸增多

大學心理學教授加治彼斯博士，及閩北醫院心理部主任史迪沽，美基都醫生發表對研究調查八百〇九名年十三歲至十八歲少年性態度結果，分析統計，卡技利公立學校少年學生，三分之一有性行為，女少年且多不避孕，不知行節育。

昔士美社區學校辦  
華人耆英各項活動

雲訊）普士美社區學校華人耆英活動，逢星期五上午九時半至十一時半，在南雲高華安大路街七四五號該校舉行。

華人耆英活動，使耆英人士認識新朋友，參觀新事物，和高華地朋友，由懷華誌的職員負責策劃，歡迎各位耆英朋友親屬參加，請在星期一，三上午九時至十二時與該校岑先生聯絡，有關一〇，或請留下你的姓名電話，學校會與你聯絡。

商界巨子祈禱集會  
共進朝餐要做好人

(雲南華加新神廟)於過去六星期以來，雲南各大商界巨子，每星期三晨，在商業中心一辦公大廈內共進早餐，並舉行祈禱會，唸祈禱文，他們認為假如他們一治界人士祈禱祝福。

詩壇

江城子

浪淘沙

秘京李少白

辛酉初春寄懷

春草青青看花容  
常年享盡繁華夢

其二

桃紅柳綠翠園東  
贏得知音喜相逢

久病初痊新春感賦

其一  
爆竹聲聲驚醒夢  
欣逢元旦祝今  
百齡人瑞鍾嘉言自秘魯北部

奉和鍾老嘉言詞丈

久病初痊新春感賦

故人無恙歡何似  
天降福星多拱照  
民康物阜三多祝  
良藥有靈病已消  
時逢甘露勝醫藥  
春滿瀛寰不寂寥

其二  
平安竹報樂堯天  
推己及人臻國治  
公有兒孫品德虔  
立身處世本家傳  
讀書從來不論錢

國強自古先嘗胆  
澹泊養生仁者壽  
雍融萬象慶新年

**招請保姆**  
看管小孩包食住宿。有意者請早  
上十時電 682-0204 或晚  
上八時半後電 255-3714  
馬太。

CLASSICS  
55 WATER ST  
可與。照哥華面合

中華藝術協會特聘

北少林傳人弘道師傳親授  
少林太極螳螂八卦防身術

一、中國少林拳委員會主任秘書兼教練  
二、中國太極拳協會副主任兼教練  
三、中華國術第一次世界擂台賽主任裁判  
四、哥國(COSTA-RICA)警察部隊功夫教練

即日開班，名額有限，報名從速

地址：雲埠歌雅街五二九號四樓  
(529 GORE AVE. VAN.)

晚間六時開始。TEL. 689-4095, 6P. M

# 人人公司

People's Fashion Co. Ltd.

CHINESE CULTURAL CENTRE — CHINA TOWN  
 12 EAST PENDER STREET,  
 VANCOUVER, B.C. V6A 1V1  
 TEL.: 689-7277

本公司經已開張營業

新張期內

一律九折

優待僑胞

歡迎駕臨

人人服裝公司謹啓

## 新聲戲院

Sun Sing Theatre

即日放映

喜市定東街一五〇號

電話：六八二・〇七二四

逢星期一換片

每日下午一時半開始放映

同場放映

**關氏建築公司**  
電話：254-5022  
承接  
住宅樓宇  
栢文廠房  
裝修工程  
水喉工程  
電燈工程  
政府牌照

黃氏宗親總會春宴代柬

本總會謹訂於一九八一年三月二十八日（星期四）下午六時假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會敬請

黃南姓昆仲嬌姆姊妹屆時踴躍參加不勝翹企。

附註

黃氏宗親總會仝人敬約

▲席金：成人每位十元，小童十二歲以下每位六元。

▲請提早報名，以便編排筵席。

▲請向下列宗人商號報名領取入席券。

本總會，泰興公司，芸生公司，緬大藥房，榮新印刷，圖書公司，遠東珠寶行，新位仁餐室，堃快事務所，名園酒家，堃升體育會。

大漢公報  
訂報處  
廣告部  
電話 685-88

搬運傢俬  
行李貨物搬運  
A-EXCEL MOVIN  
PH. 733-888

水電暖氣工程  
專門按裝，修理，水喉電火，

餐館請經驗中西廚師  
位於BCC省 PRINCE  
RUPERT, 薪金從優, 包  
住, 晚上六至九時計電雲埠  
8 7 2 - 8 7 6 9

請女企櫥

西餐館需女企櫥及送外當什工  
一名，能講英語，有意者請電  
TEL. 261-1223

宜經驗中西廚一名

月薪一千四百元，包食住，  
請電 112-860-594

劉先生治。

請經驗炸鑊兼打鑊

需要自備車，老板可供電油費  
工薪優厚，有意請在下午二時  
四時電：576-6222接

請熟手女收銀員

北濠大型菜舖，請熟手女收銀  
，部份時間散工，請到

北濠

要有經驗，薪金優，請電：  
876-3093周先生。

工作環境好，有工會福利。有意者請到：  
 CLASSICS MFG.  
 LTD. 55 WATER ST  
 四樓面洽。

請唐廚師傅一名  
 需有十年以上，香港粵菜經驗廚師，月薪一萬，有意者請在晚六時至八時電：271-5968  
 梁洽。

亞省請中西廚  
要識英文，需有經驗，有意者請  
電403-854-3144  
埠仔請經驗中西廚  
月薪千四，包食住，有意電話：  
112-427-3365

長工，薪金從優，需有二年經驗  
 早午晚班任君選擇，年齡不分。  
 NEW BLUE SKY  
 RESTAURANT  
 CHEWYND B. C.  
 112-788 2777

B C 埠仔，包吃住，兼付來車費  
 ，月薪九百。電：  
 112-393-4640 梁洽

家慈周門蘇氏太夫人原籍番禺縣  
 南村西泉里人痛於一九八一年  
 三月十七日下午六時病逝雲霞

訃告

學終歸醫院院中壽九十有六歲  
不孝與弟等隨視在側親舍於  
邊禮成服謹擇於二月廿四日  
星期二）下午一時假座暗士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安  
料士蘭墓園忝屬  
宗親戚友鄉世誼哀此計

孤哀女四名女婿四名  
孫男六名孫媳兩名  
孫女四名孫女婿兩名  
曾孫一名曾孫女一名  
外孫男五名外孫媳五  
外孫女三名外孫婿三  
外曾孫男三名外曾孫媳三

治喪處... 43 E 5TH AVE  
同泣

This image shows a horizontal strip of aged, light brown paper. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots. On the left side, there is a dark, textured binding edge, possibly made of cloth or leather, which is visible as a vertical strip. The overall appearance is that of a page from an old book or document.















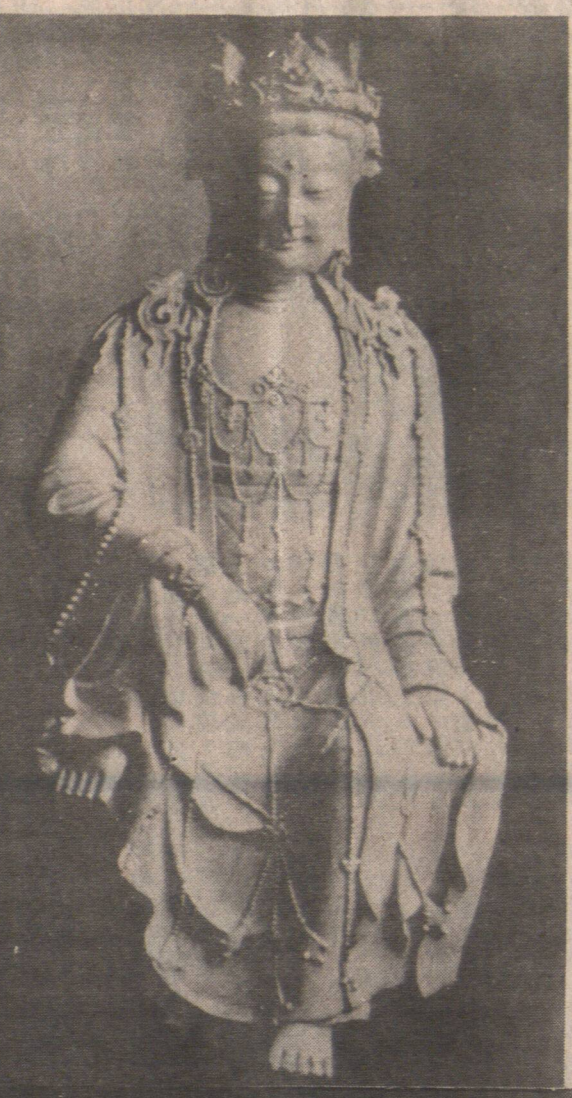
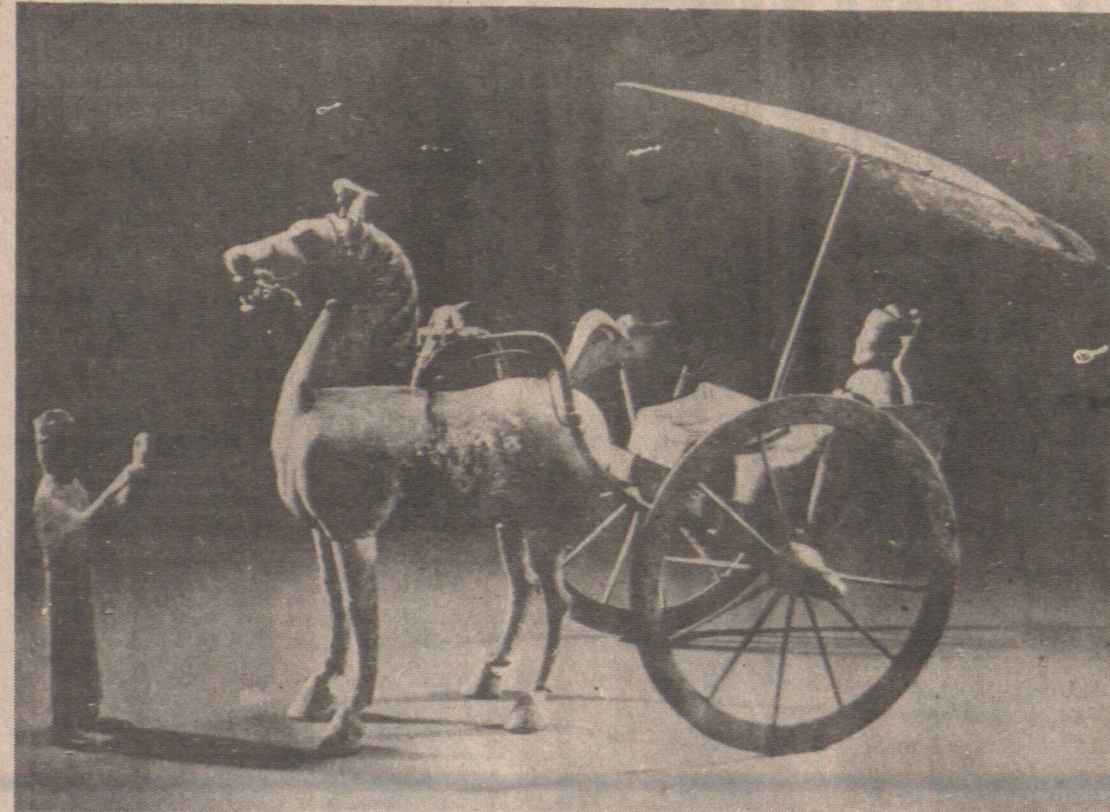
# 覽展影攝體立物文

2

中國文物立體攝影展覽，自去年秋冬在北京、廣州、湖南長沙等城市展出後，現正在各省市巡迴展出，展品豐富多彩，反映了中國文化的悠久歷史和珍貴的出土文物，受到中外人士的讚賞。

展品是採用最新的立體攝影技術與設備，將出土文物表現在彩色立體片上，使觀賞者有觀賞原物同樣的立體感和真實感。這種新工藝的起源和發展有更深刻的了解。

影展是由北京文物出版社和香港三聯出版有限公司聯合主辦的。



(甲)北京市文物局藏品：  
影青觀音像「元」(公元八六—二一一年)馬高三九三三厘米。  
(乙)陝西博物館藏品：  
三彩碗「唐」(公元七零六年—高七四—口徑一七三九·二厘米)。  
(丙)甘肅省博物館藏品：  
銅軛車「東漢」(公元一八六—二一九年)馬高三九車高四三厘米。  
(丁)河南省博物館藏品：  
雜劇俑「金」(公元前十二—二十世紀)高三七—三九·二厘米。

## 納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

### 中國旅遊觀光團 \$2,799

暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。  
\* 全連連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
\* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
\* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
\* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

### 廣州旅遊探親團 \$1,699

暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。  
\* 全連連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
\* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
\* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
\* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

### 歐洲旅遊團 \$1,649

暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。  
\* 全連連12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。  
\* 亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。  
\* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。  
\* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

### 她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

華人領隊，全連連10天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。  
\* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。  
\* 暢遊她斯尼樂園、諾氏農莊樂園、環球片場、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。  
\* 上列 \$268 為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：  
四人房 \$305 三人房 \$315 雙人房 \$345 (12歲以下小童減收 \$20)  
\* 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日逢星期六，12月19日，12月26日。

### 美加西岸豪華巴士旅遊團

三藩市三日遊華人領隊  
\* 出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日  
\* 阿根拿根東國三日遊華人領隊  
\* 出發日期：81年8月1日  
\* 域多利兩日遊華人領隊  
\* 出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日  
\* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊  
\* 出發日期：逢星期日 (81年由5月30日起至9月13日止)。

### 她斯尼樂園旅遊團 \$264

全連連五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
\* 包她斯尼樂園一天的人場及十一款遊玩券。  
\* 上列 \$249 為四人同房小童之費用，其他費用如下：  
四人房 \$299 三人房 \$309 雙人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)  
\* 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)。

### 賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加斯 \$199

全連連三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
\* 奉送各款賭券價值超過 \$100。  
\* 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

### 美加各埠來回機票特平

冠尼牌 \$154 多倫多 \$246 渥太華 \$254 滿地可 \$270  
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317



## 利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475 MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

### 中國旅行觀光團

#### 遍遊祖國各地名勝 一九八一

4月24日，5月25日  
6月29日，7月15日  
8月24日，10月23日

費用包括：  
\* 由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用。  
\* 本公司服務：  
\* 每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到行程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service  
Donald Lee Limited  
香港海外旅行社  
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario  
Canada M5G 1C6  
Tel: (416) 977-3333  
Telex: 06-23561  
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.  
多倫多  
香港國際旅行社  
281 Spadina Ave., Toronto,  
Ontario Canada M5T 2E3  
Tel: (416) 362-6707



Ottawa: Wings On Travel Ltd.  
永安旅遊有限公司  
400 Bank St., Ottawa, Ontario  
Canada K2P 1Y5  
Tel: (613) 234-5493  
SUBSIDIARIES OF DOWNEY HOLDINGS CORPORATION LTD.

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

代理台灣頂好牌：

燒臘肉食 撚手風味  
中西什貨 新鮮瓜菜  
冷凍包點餃子、梅菜包等  
梅菜罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等  
即蒸即食佳品、  
價廉物美食品。  
多倫多、滿地可、溫地佛、點開頓、卡加利  
各埠均有代售。

歡迎零沽批發

\$2,799

### 中國旅遊探親團

\* 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。  
\* 全連連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
\* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
\* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
\* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。



\$1,699

### 廣東旅遊探親團

\* 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。  
\* 全連連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
\* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
\* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
\* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。  
溫哥華~國華公司 (604) 681-2720~DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.  
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501~LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.  
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341~WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.  
亞畢打~善豪旅行社 (403) 426-2443~SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta  
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355~LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.



## 梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工

商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小  
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔  
及熱氣通、清沙平頂、面、一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四-二一〇三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時